

NIIGATA CATHOLIC CHURCH ANNOUNCEMENTS (August 2026)

Events and Activities

Sunday, August 2

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Saturday, August 15 *Solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary*

Mass 10:00 am

There will be no prayer service before the Mass this year.

The Fellowship will take place after the Mass.

Sunday, August 16

Vietnamese Mass 12:00 pm

Sunday, September 6 *World Day of Prayer for the Care of Creation*

English Mass 12:00 pm

(Cleaning of the restrooms in/outside the parish hall after tea time)

Please check the church website for the latest information as the schedules are subject to change. **URL: <https://cathedral-niigata.jp>**



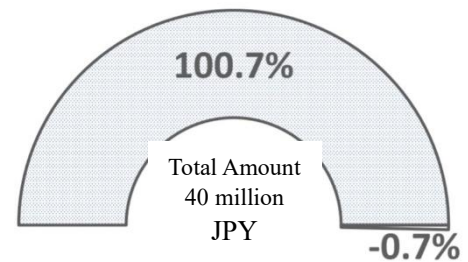
Before and after the English Mass, members of the International Cooperation Committee would like to ask your cooperation in preparing for the Mass and cleaning up afterwards. Please join us in serving the parish community.

Announcements

- 1) The Church in Japan has designated August 6 to 15 as the 10-day-period of prayer for peace. Let us pray for peace.
- 2) Bishop Paul Daisuke Narui celebrates the 25th Anniversary of his priesthood and Fr. Henri Huysegoms celebrates the 60th Anniversary of his priesthood this year. We are collecting spiritual bouquets for them (the bouquets of prayers). Please write the number of your prayers on the provided form and place it in the designated boxes. Thank you.
- 3) There will be a second collection during the Mass today. It will be sent to the Diocese of Fukuoka as the donation for the relief of churches and parishioners affected by the magnitude 7.1 Kumamoto Earthquake 2026. Thank you for your generosity.

- 4) With great gratitude, Fr. Tanaka and the Parish Council of the Niigata Cathedral Parish would like to announce that, thanks to your many prayers and donations, the special collection for the renovation of the cathedral reached its goal by the end of June. Furthermore, due to the additional work on the church building, we will continue soliciting the special donations for the time being. Thank you for your continued generosity. The current collected amount as of June 30, 2026 is as follows:

Target amount	40,000,000 JPY
Cumulative amount	40,274,052 JPY
Progress Rate	100.7%
Remaining	-0.7%
TTL	100%



- 5) Please take note that the elevator of the Parish Hall is currently out of order and cannot be used for the time being. We are sorry for the inconvenience and thank you for your understanding.
- 6) The fellowship time with some sweets and drinks will take place, as usual, after the English Mass at the Parish Hall. All the participants in the Mass are cordially invited. Please come and join us!



Please turn off or your phone or set it to the silent mode.
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

《今後の予定》

- * 8/2 (日) 英語ミサ 12時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃)
- * 8/15 (土) 聖母の被昇天 (祭日)
ミサ 10時 (ミサ前の祈りの会はありません)
ミサ後 祝賀会
- * 8/16 (日) ベトナム語ミサ 12時
- * 9/6 (日) 被造物を大切に作る世界祈願日
英語ミサ 12時
ミサ後 茶話会 (終了後、センターと外のトイレ清掃)

《お知らせ》

- 1) 日本のカトリック教会は、8月6日から15日までを「カトリック平和旬間」と定めています。平和のために祈りましょう。
- 2) 今年は、パウロ成井大介司教様の司祭叙階25周年、アンリ・ホイスゴムス神父様の司祭叙階60周年にあたります。このお祝いにあたり、霊的花束を集めています。備え付けの用紙に皆さんの祈りの数を記入し、所定の箱に入れてください。
- 3) 本日の第二献金は、7月28日に発生した熊本地震で大きな被害を受けた教会や被災された方々のため、福岡教区へ送られます。皆様のご協力をお願いいたします。
- 4) 皆様からのたくさんのお祈りとご寄付をいただきまして、聖堂工事に関する特別献金は6月末で目標額を達成いたしました。心より感謝申し上げます！ なお、聖堂で追加

こうじ 工事がありましたので、とうぶん あいだ とくべつけんきん 特別献金はけいぞく 継続いたします。がつまつじてん 6月末時点でのけんきん 献金
そうがく か き 総額は下記のとおりです。

もくひょうがく 目標額	40,000,000 円
るいけいがく 累計額	40,274,052 円
しんちよくりつ 進捗率	100.7%
のこ 残り	-0.7%
TTL	100%



- 5) センターのエレベーターはげんざいこしょうちゅう 現在故障中で、とうめんしやう 当面使用できません。ごふべん ご不便をおかけしますが、ごりかい ご理解くださいますよう、よろしくおねが お願いいたします。
- 6) えいご 英語ミサの後、センター1階でかい きわかい 茶話会があります。おきがる 気軽にた 立ち寄りください。

にってい 日程がへんこう 変更になる場合があるので、きやうかい 教会ホームページでさいしん 最新のじやうほう 情報を
ごかくにん ご確認ください。 URL: <https://cathedral-niigata.jp>



Please turn off or your phone or set it to the silent mode.
Please be considerate and keep quiet inside the cathedral.

せいどうない 聖堂内はけいたいでんわ 携帯電話のでんぱん 電源をきるかマナーモードにしてください。
せいどうない 聖堂内はせいしゆく 静粛にお願いします。

(2026/8/2)